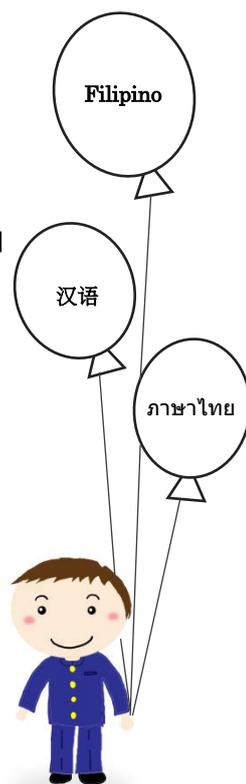
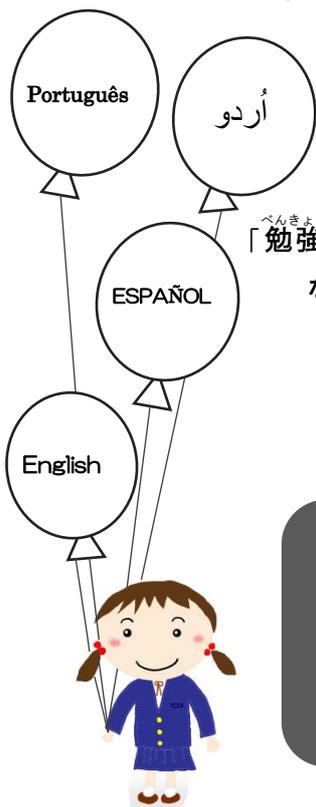


たげんご こうこうしんがく 多言語による高校進学ガイダンス

多语言高中升学指导

にちじ ねん がつ にち にち
日時：2012年10月28日（日）13：00～16：00

ばしよ うつのみやだいがく
場所：宇都宮大学 UUプラザ



「勉強を続けたいけど、どんな学校があるの?」「どのくらいお金がかかるの?」
など知りたいことや不安なことを翻訳資料で分かりやすく説明します。
現役高校生の体験談もあります。高校へ行きたいと思っている人は、
親子で参加して将来について考えてみよう!

免费参加

有翻译服务

详见背面



*当日はポルトガル語・スペイン語・英語・フィリピン語・中国語・タイ語・ウルドゥー語の翻訳資料
を使って、高校の種類や高校受験のしくみなどの説明をします。

【お問い合わせ】

「多言語による高校進学ガイダンス」事務局（宇都宮大学国際学部多文化公共圏センター内）

電話：028 (649) 5196、ファックス：028 (649) 5228

メール：funayama@miya.jm.utsunomiya-u.ac.jp（船山まで）

<http://cmps.utsunomiya-u.ac.jp/news/news1.html>（同じチラシがあります）

【主催】宇都宮大学HANDS プロジェクト

【後援】栃木県国際交流協会、宇都宮市教育委員会、宇都宮市国際交流協会

（すべて申請中）

さんかもうしこみしょ
参加 申込書
参加 申请书

10月28日(日)の進学ガイダンスに参加します
申请参加10月28日(星期日)的高中升学指导

こ なまえ 子どもの名前 子女的姓名	さい 才 () 岁	がくねん 学年 年级	
がっこうめい 学校名 学校名称	いっしょ さんか にんずう 一緒に参加する人数 一起参加的人数		人
ひつよう ほんやく つうやくげんご 必要な翻訳・通訳言語(チェックしてください) 请选择您需要的服务语言	ポルトガル語 □ 葡萄牙语 ウルドゥー語 □ 乌尔都语	スペイン語 □ 西班牙语	フィリピン語 □ 菲律宾语 中国語 □ 汉语 タイ語 □ 泰语 英語 □ 英语
かいじょうなんき 会場へ何で来ますか? 您使用什么交通工具来会场?	<input type="checkbox"/> 車 (汽车) <input type="checkbox"/> 電車 (电车) <input type="checkbox"/> バス (公共汽车)		
【質問などがあれば書いてください】【如有咨询问题, 请写在此处】			

(请沿着虚线剪下后, 提交给担当老师)

关于「多语言高中升学指导」的通知

对于「想继续上学, 但又不清楚日本都有些什么样的学校?」「需要花费多少钱?」等诸多疑问, 我们将通过汉语资料, 给您做简洁明了的说明. 同时还将邀请在校高中生谈谈他们的亲身经验. 想进入高中学习的同学们, 请和您的父母一起来参加升学指导, 一同来考虑自己的未来吧!

时间: 2012年10月28日(星期日)13:00~16:00

地点: 宇都宫大学峰校区 UU プラザ (正门入口处右侧白色建筑) (宇都宫市峰町 350)

参加费: 免费

内容: 日本学校的构成, 入学考试制度及高中升学时所需的费用等说明, 此外还设有个别咨询处。

* 当天有葡萄牙语 / 西班牙语 / 英语 / 菲律宾语 / 汉语 / 泰语 / 乌尔都语的翻译资料, 还有翻译人员陪同。

申请方式: 填写完参加申请书后, 请务必于 9月21日(金)之前提交给担当老师。

【交通工具—汽车】

【从JR宇都宫列车站乘坐公共汽车去往目的地的交通路线】



- 西口公共汽车停靠站3号 (3番)
JR 公共汽车 (JR バス) 请乘坐前往清原台団地(きよはらだいだんち)、清原球場(きよはらきゅうじょう)、祖母井(うばがい)、茂木(もてぎ)的公共汽车, 乘车约 15 分后, 在「宇大前(うだいまえ)」下车
- 西口公共汽车停靠站14号 (14番)
东野公共汽车 (東野 (とうや) バス) 请乘坐前往 真岡(もおか)、益子(ましこ)、海星学院、清原球場的公共汽车, 乘车约 15 分后, 在「宇大前(うだいまえ)」下车
- * 东野公共汽车 (東野 (とうや) バス) 可以在东武车站乘坐同样的公共汽车 (乘车约 25 分)

